Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	We wszystkim dziękujcie to bowiem wola Boga w Pomazańcu Jezusie względem was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	We wszystkim dziękujcie;* gdyż taka jest wola Boża** w Chrystusie Jezusie względem was.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w każdym* dziękujcie, to bowiem wolą Boga w Pomazańcu Jezusie względem was. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	We wszystkim dziękujcie to bowiem wola Boga w Pomazańcu Jezusie względem was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za wszystko dziękujcie, gdyż taka jest wola Boża w Chrystusie Jezusie względem was.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za wszystko dziękujcie. Taka jest bowiem wola Boga w Chrystusie Jezusie względem was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Za wszystko dziękujcie; albowiem tać jest wola Boża w Chrystusie Jezusie przeciwko wam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	We wszytkim dziękujcie, abowiem ta jest wola Boża w Chrystusie Jezusie ku wam wszytkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W każdym położeniu dziękujcie, taka jest bowiem wola Boża w Jezusie Chrystusie względem was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za wszystko dziękujcie; taka jest bowiem wola Boża w Chrystusie Jezusie względem was.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	za wszystko dziękujcie. Taka jest bowiem wola Boga w Jezusie Chrystusie wobec was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W każdej sytuacji dziękujcie! To jest bowiem wolą Boga względem was w Chrystusie Jezusie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	za wszystko dziękujcie, bo taka jest względem was wola Boga w Chrystusie Jezusie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Za wszystko dziękujcie. Tego Bóg chce od was, jako wyznawców Chrystusa Jezusa.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Dziękujcie Bogu za wszystko, bo taka jest wola Boża,

1) <x>560 5:20</x>; <x>580 3:17</x>

2) <x>590 4:3</x>

3) Sens: w każdym miejscu, w każdej okoliczności, każdej chwili.

	literacki		przekazana nam przez Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	за все дякуйте: бо це Божа воля в Ісусі Христі щодо вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	we wszystkim dziękujcie bo to jest dla was wolą Boga w Jezusie Chrystusie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	We wszystkim składajcie dzięki, bo tego właśnie oczekuje Bóg od was, tych, którzy są zjednoczeni z Mesjaszem Jeszuą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W związku ze wszystkim składajcie podziękowania. To bowiem jest względem was wolą. Bożą w jedności z Chrystusem Jezusem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i—niezależnie od sytuacji—bądźcie wdzięczni Panu. Należycie do Chrystusa Jezusa, dlatego Bóg oczekuje od was takiej właśnie postawy.